

#3



AVES
MIGRATORIAS
MIGRATORY
BIRDS

migratorybirds.ddp@gmail.com

El periódico por y para refugiados/as, migrantes y jóvenes griegos/as

Versión en español a cargo de: ayre solidario

EDITORIAL

NUESTRO EQUIPO ESTÁ CONTINUAMENTE CRECIENDO

Es cierto que es poco probable que encuentres el tipo de artículo que vas a leer aquí en cualquier otro periódico. Niñas y niños que han experimentado dificultades desde la adolescencia revelan su talento en estas doce páginas. Escriben, toman fotos, diseñan y crean su propio y único periódico. Cada vez que nuestro grupo se reunió durante el último mes para discutir el tema del presente número, había tanta variedad de temas para elegir, que encontramos la tarea aún más difícil de lo habitual. Algunos autores/as han "extendido sus alas" y han volado hacia el norte de Europa. Sin embargo, estar en el extranjero no les ha impedido escribir para "Aves Migratorias".

En el número anterior, tuvimos el placer de dar la bienvenida a los primeros muchachos en nuestro equipo. En el presente, damos la bienvenida a los primeros jóvenes sirios que expresarán sus pensamientos a través de este periódico. Es un documento que pretende evolucionar y expandirse continuamente a la vez que crea puntos de contacto entre niños y niñas de diferentes características, culturales o de cualquier tipo. Con un corazón lleno de sueños y amor por lo que hace, el personal de "Aves Migratorias" escribe sobre temas que te estimularán y te embarcarán en un viaje.



CUÁL ES EL SIGNIFICADO DE LA ESCUELA HOY DÍA:

Es donde luchas contra la injusticia con un bolígrafo

Por Fatima Hossaini y Nazila Ghafouri

Antes de que se fundasen las escuelas modernas, la educación en Afganistán se llevaba a cabo en las mezquitas y los maestros eran personas religiosas que enseñaban a los niños/as a leer el Corán y a escribir. Incluso hoy en día, estas escuelas se consideran lugares tradicionales de aprendizaje para niños/as. La primera escuela moderna nació en la época de Amir Habibullah Khan y se llamó Habibie. Habibie era la única escuela moderna en Afganistán. Hay dos idiomas oficiales en Afganistán: Pastún y Farsi Darí. Sin embargo, todos los libros de texto solían publicarse en pastún y esto creó algunos problemas en las regiones de habla farsi, por lo que el idioma oficial de la escuela cambió a farsi, con el pastún como segundo idioma. Las escuelas comienzan en el mes de marzo y terminan en septiembre.

En las escuelas afganas, ¡los estudiantes han tenido que usar uniformes! Hoy en día el uniforme de las niñas ha cambiado de negro a azul o gris. El uniforme de la escuela primaria es azul y el de la escuela secundaria es gris. Las escuelas en Afganistán no están avanzadas y no están debidamente equipadas. La mayoría ni siquiera tiene sistemas de aire acondicionado o calefacción. En algunas regiones, los estudiantes estudian en tiendas, mientras que en otros se sientan al aire libre en un espacio abierto. Esto significa que los niños/as no están protegidos de elementos externos como la lluvia y el sol. Esta es la situación incluso en Kabul, que es la capital.

Los maestros en Afganistán reciben salarios muy bajos. En Afganistán, niños y niñas van a escuelas separadas. Los maestros tienen una actitud muy negativa hacia los estudiantes, los golpean y castigan y causan daño psicológico. En la mayoría de las regiones, las niñas no van a la escuela debido a la presencia de los talibanes. Además, los talibanes han incendiado las escuelas existentes en muchas ocasiones.

Escuela en Irán:

"Dar ul-Funun" fue la primera universidad en Irán, fundada por Mirza Taqi Khan Amir Kabir. El año escolar iraní se extiende de septiembre a marzo y la jornada escolar comienza a las 7 a.m. y termina al mediodía. En todos los niveles de educación en Irán, ¡hay escuelas separadas para niñas y niños! Las escuelas también se dividen en dos categorías: públicas y privadas. Los estudiantes de clase media y baja tienden a ir a las escuelas públicas, donde la educación es gratuita para los ciudadanos iraníes, mientras que los estudiantes afganos tienen que pagar tasas considerables o ir a escuelas priva-



das. Los mejores estudiantes van a escuelas privadas, que usan métodos modernos de enseñanza y tecnología. Los estudiantes tienen una tablet en lugar de libros y lápices y siempre hay un psicólogo disponible para los estudiantes con problemas particulares (familia, finanzas, etc.). Las escuelas hacen una revisión a mitad del periodo después de seis meses y realizan exámenes de fin de año tres meses después, justo antes de fin de año.

Los estudiantes en las escuelas iraníes usan uniformes en todos los niveles de educación. Los niños/as desde la escuela primaria hasta la secundaria deben usar el mismo tipo de uniforme para ocultar cualquier diferencia económica o de clase entre ellos. Los estudiantes no pueden usar ropa que no sea su uniforme escolar. También está prohibido usar teléfonos móviles en las escuelas. En Irán, hay muchas escuelas en cada área, por lo que los estudiantes no tienen que hacer largos viajes. Estos servicios son solo para iraníes, además las personas se comportan de manera inapropiada y racista con los estudiantes afganos. En una escuela, un profesor castigó a un estudiante que no había hecho su tarea obligándole a poner su mano en la taza del inodoro.

Y ahora mi experiencia de la escuela aquí en Grecia:

La primera vez que fuimos a la escuela, partimos a las 5:30 a.m. porque el viaje era largo, pero como nos encanta estudiar, no nos importó. En el camino, nos preguntamos cómo serían las escuelas en Europa, qué tan diferentes serían de las escuelas que conocíamos hasta ahora y cómo se comportarían todos/as con nosotros/as. Nuestra escuela tiene un gran patio rodeado de árboles. Niños y niñas usan gran variedad de ropa, dejando claro que no hay un uniforme específico para las escuelas. También hay estudiantes de una gran variedad de nacionalidades, religiones y culturas, sin diferencias entre ellos y eso es lo que me da una sensación de calma. Las escuelas abren en septiembre y cierran en julio. Los niños y las niñas van a la escuela juntos y hay 22-25 estudiantes por clase. Tenemos profesores tanto hombres como mujeres y también hay clases de informática. Aquí los estudiantes viven en un país seguro y no tienen problemas que les distraigan, a diferencia de Afganistán, donde los estudiantes no tienen seguridad ni apoyo para continuar sus estudios.

Espero que los estudiantes de todo el mundo puedan continuar aprendiendo en condiciones que les permitan florecer.



LO QUE UNA MUJER AFGANA QUIERE DECIRLE A UN HOMBRE AFGANO

Por Mahdiah Hossaini

Escribo esto para ti, de quien siempre ha tenido miedo. Te respeté, pero nunca fui respetada por ti. Quiero escribir todo lo que no he podido decir. Escribiré en este periódico sin vida, que espero tenga la resistencia de una mujer afgana.

Quiero empezar por quejarme de nuestra infancia, cuando tenías la mayor porción de comida porque eras un hombre y necesitabas más fuerza, cuando tenías que ir a la escuela y yo solo era la niña que se quedaba en casa. Sí, me quedé en casa porque algunos hombres no podían controlar sus ojos o su comportamiento. Podían ver a las mujeres exitosas de nuestro país y las admiraban, pero nunca desearon lo mismo para sus propias mujeres. ¡Incluso has hablado sobre cultura y libertad frente a una mujer moderna, pero no lo consideras apropiado para tu propia hermana!

Cada vez que me convierto en un objetivo para tu estado de ánimo salvaje y violento, y cuando tus manos se convierten en puños para golpear mi cuerpo, me gustaría que supieras dónde está mi mente viajando y lo que estoy pensando. Es injusto que deba ser modesta para que no cometas errores, y aún más injusto que tengo que hablar y reír en voz baja para que no me escuchen mientras gritas tus palabras viciosas y vulgares en voz alta. Cuanto más te escuchan, más orgulloso te sientes de tu hombría.

Quiero hablar contigo sobre las bofetadas que he recibido de ti en mi

hijo".

Una mujer afgana tiene mucho que decir, pero no ha aprendido a hablar. Siempre le han dicho que las mujeres deben permanecer en silencio. Ella nunca debe llorar, incluso mientras soporta la tortura, y debe ser paciente. Solo a los hombres se les permite gritar, golpear y ser impacientes.

Una mujer en mi país no es libre, ella no decide cómo vestirse o con quién casarse. Está prohibido escribir su nombre en la invitación de matrimonio. Aún más triste es el hecho de que incluso después de que ella muera, nadie se refiere a ella por su propio nombre. En el anuncio del funeral, se la conoce por el título de su esposo o su hijo.

Escribo para aquellos que consideran que una mujer es la vergüenza de la sociedad y el hombre el sexo superior. Detesto tus miradas porque significan que tengo prohibido aparecer en cualquier lado. ¿Por qué me estás privando de este derecho en lugar de controlar la forma en que me miras? ¿No son todas estas cosas evidencia de tu egoísmo? ¿No crees que necesitas echar un vistazo a la forma en que te comportas? ¿No crees que es hora de romper todas las barreras que han restringido mi vida?

Es muy difícil ser mujer, ser una madre analfabeta más que no puede ayudar a sus hijos y escuchar sus agravios. Hubiera podido estudiar si las ideas fanáticas que heredaste de la generación anterior no me hubieran privado de este derecho.

Me dijiste que siempre debo tener miedo. Nunca me dijiste que no tuviera miedo, que tratara de superar mis temores, que no aceptara la injusticia, que no bajara mi cabeza, nunca dijiste nada de eso.

Una mujer afgana está sola, nunca busca a alguien que la ayude a superar su soledad, porque no confía en nadie. Ella está cansada pero no busca apoyo. Una mujer afgana no ha elegido su vida, pero está condenada a vivirla. Me da vergüenza que mi país sea famoso por su injusticia y violencia contra sus mujeres. Soy famosa por Fark-



cara, aquellas que se sienten dolorosas incluso en mi memoria. Bofetadas que me diste porque quería continuar mis estudios. Soy una mujer, una criatura sensible que necesita amor y cuidado, no violencia.

Soy una mujer, debo ser una hija digna de mi padre, la mediadora del paraíso para mi madre. Debo ayudar a mi hermano a encontrar a su futura esposa. Debo ser la confidente de mi hermana y dar apoyo religioso a mi esposo. Estoy orgullosa de ser todo esto, pero es difícil escuchar comentarios injustos de mi propia madre: "si solo fueras un

hunda que fue quemada viva y Rukhsana quien murió apedreada por su sonrisa. Odio esta reputación. No sé lo que le depara el futuro a mi generación.

Como mujer de mi país, te pido que cambies tu perspectiva. Espero que algún día cambies y digo esto porque puedo leer tu mente y tu mirada. Esa es mi fortaleza y no puedes quitármela.

Y vosotras, mujeres de mi tierra natal, espero que la fortaleza de vuestra mente os permita liberaros de este tormento y mantener la cabeza alta.



UN MES EN ALEMANIA LEJOS DE MI FAMILIA

Por Samira Karimi

Samira era una de las colaboradoras del periódico y ahora está escribiendo desde Alemania

Separación familiar... Solo el sonido de esas palabras era como una aterradora pesadilla. Sin embargo, la aterradora pesadilla se ha convertido en una realidad muy amarga. Nunca en mi vida se me había ocurrido que podía separarme de mi familia, porque nunca había una razón para eso. Pero estaba destinada a estarlo. Ninguna persona adulta o niño/a puede ser feliz si está obligado a vivir lejos de su familia o sus seres queridos. Sin embargo, los problemas y las dificultades de la vida nos han obligado a esto. Era la perspectiva de una vida mejor y más tranquila la que me llevó a esto.

Fue un deseo el que me llevó a abandonar el suelo de mi tierra natal. Para mí, la primera experiencia amarga en mi vida fue la separación de mis amistades, de mis seres queridos y de todo lo que me unía a Irán. Mientras estaba con mi familia, me mantenía con fe. Pero el destino cruel me alejó de mis seres queridos. Ahora estoy obligada a cargar todo el peso sobre mis propios hombros. A veces me siento tan sola y tan débil que creo que no podré seguir viviendo. Pero cuando recuerdo por qué vine aquí, me digo a mí misma que debo tener fuerza para superar todos los obstáculos en mi camino. Y espero que algún día pueda ver a mi familia otra vez y pueda vivir con ellos en paz.

Por lo tanto, todos aquellos y aquellas que vivimos lejos de nuestras familias, debemos tener el coraje para continuar siguiendo nuestros sueños y ambiciones. Espero que llegue el día en el que no haya personas refugiadas en el mundo.

SOUVLAKI POR PRIMERA VEZ

Por Fateme Sedaqat

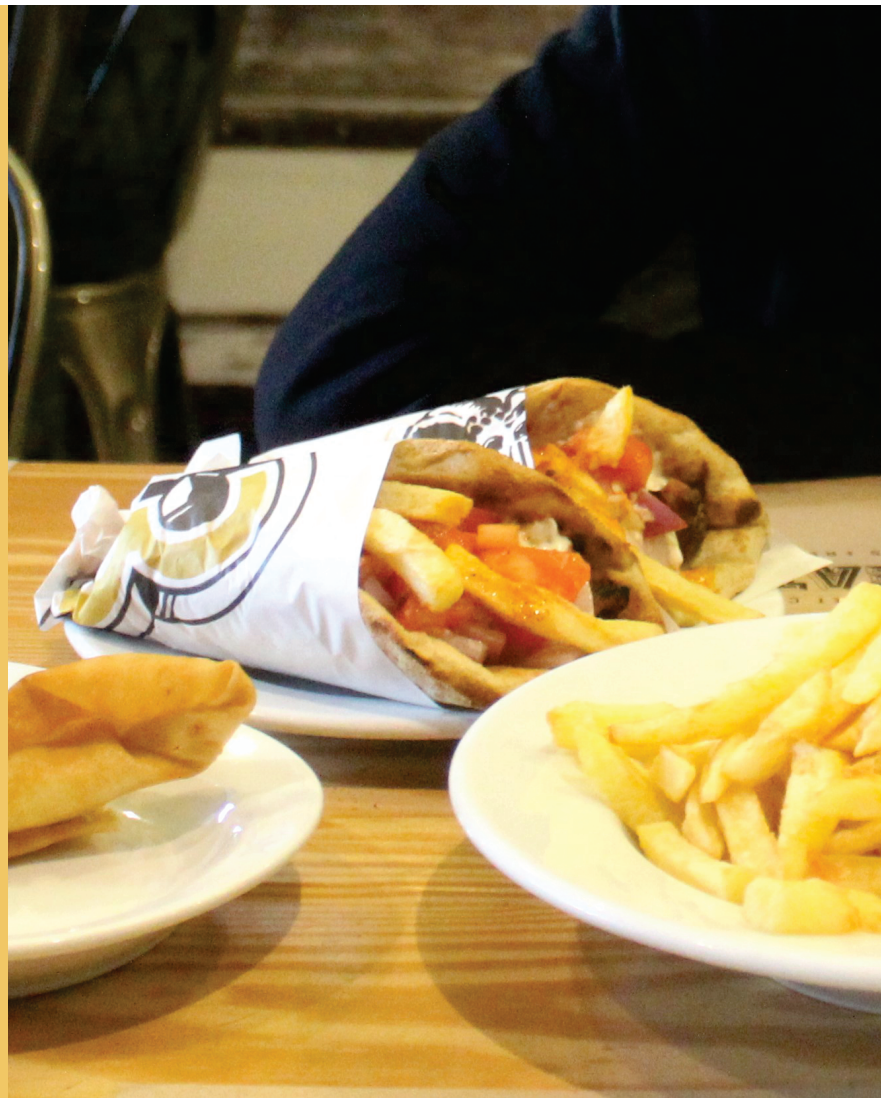
Uno de los platos griegos más conocidos y típicos es el souvlaki. Al ser una persona refugiada, no tenía ni idea de este plato delicioso y sabroso cuando llegué a Grecia, pero incluso si lo hubiera hecho, no habría tenido el coraje de probarlo.

A medida que las cosas comienzan a mejorar, el apetito vuelve. Sin embargo, todavía no había encontrado souvlaki y no tenía idea de cómo se hacía.

Siendo musulmana, existen ciertas restricciones sobre lo que puedo comer o beber. Sin embargo, realmente quería probar uno, así que busqué sus ingredientes y descubrí cómo se hacía.

Un día fuimos a dar un paseo por Atenas y después de caminar durante unas horas comencé a sentir hambre y le sugerí a mi familia que fuéramos a un restaurante. Ellos estaban de acuerdo. Con la información que había reunido, propuse comer un souvlaki. La mejor opción para nosotros fue un souvlaki de pollo porque los musulmanes no comemos cerdo. Pedimos y cuando el souvlaki vino todos miramos la forma en que estaba envuelto y cómo estaba hecho.

¡Finalmente el momento de la degustación había llegado! Fue una experiencia muy interesante porque nunca habíamos comido algo así. Al mismo tiempo, fue un poco difícil de comer debido a su tamaño y toda la salsa de su interior. Fue muy sabroso y realmente me gustó.



MI CUMPLEAÑOS

Por Natzmiah Hossaini

¿Qué es el nacimiento? Podríamos definirlo como el primer día en la creación y la vida de cada criatura en la tierra, como en el nacimiento de una estrella, una flor o una mariposa y el nacimiento de la esperanza en un mundo lleno de desesperación. El nacimiento de un niño o de una niña en una tierra extranjera...

Soy una niña que nació en un país extranjero, una inmigrante. Por lo tanto, soy una extranjera. Se necesita mucho coraje para nacer en un país extranjero. Se necesita mucho coraje para fingir que no escuchas o ves muchas cosas, para negar o no descubrir nunca a los demás. Y es difícil estar sola. Cada vez que todas esas cosas que nunca dijiste o viste te vencieron y cada vez que esos días amargos te niegan la tranquilidad, te vuelves infeliz al recordar historias del pasado. ¿Entonces te preguntas a ti misma por qué tengo que nacer?

Mi nacimiento es un signo de interrogación en mi vida, un sentimiento desconocido. Mi cumpleaños debería ser un día de alegría para mí. Debería poder olvidar esta molesta soledad. La verdad es que estoy totalmente sola, pero en realidad quiero estar sola. En los últimos años, he pasado mi cumpleaños en soledad y silencio con todas estas dificultades.

Crecí un año más sin darme cuenta. Crecí, aprendí a ser paciente y ahora puedo esperar sin quejarme y vivir en un mundo sin sueños, en un mundo lleno de nostalgia.

¡Mi cumpleaños es mi día especial! Siempre me encantó. Cada año, apagaba una vela extra y pedía un deseo. Pero este año no tuve ganas de apagar las velas, todo lo contrario, quería encender varias velas para todos esos deseos que nunca se hicieron realidad. Tantas velas se han apagado, pero no hay rastro de ningún deseo, como si me hubiera perdido en un remolino. Sin metas, sin sueños, incómoda, desesperada.

El año que acaba de pasar no fue bueno. Por el contrario, fue doloroso y peculiar, pero todo lo que sucedió ha terminado. No culpo a nadie por mi solitario cumpleaños. Quiero comenzar desde el principio, para empezar de nuevo por mis días solitarios y por mí misma. Mi cumpleaños debería ser un buen día para mí. Debo olvidar mi soledad, mi nostalgia y debo reír de todo corazón, debo sonreír a todas esas personas que llegaron a mi vida por casualidad y luego se convirtieron en mis amigos/as y compañeros/as de viaje...

He hecho muchas amistades nuevas en los últimos años. Algunas de ellas me enseñaron a ser buena y a permanecer así. Hubo otras que compartieron penas conmigo. Sin embargo, estoy segura de que las



imágenes del pasado nunca desaparecerán de mi memoria, un pasado lleno de experiencias, risas, lágrimas, miedo y preocupación.

En cualquier caso, el pasado ha terminado, para bien o para mal. Puede que tenga miedo de los días que aún están por venir, pero sé que estarán llenos de sorpresas. En este momento, las velas frente a mí están encendidas. Apago las luces. No quiero que el viento apague la luz de mis deseos. Debo concentrarme antes de apagar mis velas. Y ahora, justo cuando estoy a punto de estallar, me invade el dolor... Te extraño, te recuerdo, tu sonrisa y tus lágrimas ... Te extraño, oh amado. Deséame "feliz cumpleaños" una vez más.

ARTE

Por Mirna Aslan

Voy a hablar sobre un regalo, al menos así lo llaman las personas, aunque para mí es simplemente una forma de expresar lo que siento, ya sea alegría, dolor o un sueño.

El arte es considerado como el producto de la creatividad del hombre, tal como lo expresan los artistas. Es lo que no puedes mantener dentro de ti. Por lo general, algo impide que las personas hablen sobre sus opiniones o sentimientos, ya sea vergüenza, falta de audacia o miedo. En países con agitación política o guerra, expresar la propia opinión o sentimientos se vuelve secundario.

Hay muchas maneras de sacar lo que hay dentro de ti y la mía es pintar. Pintar es una forma de arte y algo maravilloso. Ideas, sueños y fantasías que dan vueltas y vueltas en mi mente, todos son revelados. Es lo mismo cuando escribes una historia o diriges una película. Creo que la mayoría de los pintores no pueden expresar sus sentimientos de otra manera. Es por eso que necesitan pintar. El pintor no puede convertirse en escritor y el escritor no puede convertirse en pintor. Todos tienen su propia forma de expresar y dejar



que los demás conozcan sus pensamientos privados.

La pintura encuentra maneras innovadoras de expresar cosas nuevas siendo creativa. A través de ella, los pintores pueden expresarse por sí mismos, sus sentimientos, sus ideas y la situación en la que se encuentran. Tanto la suya como la de la sociedad. Con habilidad y sensibilidad.



NASRUDIN NIZAMI Y SU INCREÍBLE HISTORIA

Por Mohammad Reza Hossaini

Conocí al Sr. Nasrudin Nizami el 26 de julio de 2017 en Monastiraki, en el centro de Atenas. Él es el Gerente de Relaciones Públicas de Solomon, una organización de producción de contenido. Lo entrevisté sobre su vida y su pasado.

¿Podría describirnos su vida brevemente para nosotros?

Soy Nasrudin Nizami de la provincia de Nangahar en Afganistán. Terminé la escuela secundaria en Afganistán y he trabajado con ordenadores, software y hardware. También trabajé como sastre porque, desde que era un niño, quise pagar mis propios estudios.

¿Por qué querías viajar a Europa?

Como la mayoría de la gente en el mundo sabe, hay muchos problemas de seguridad en Afganistán. Cuando me fui, hubo problemas entre los partidos políticos, pero también hubo una falta de libertades básicas, tanto para hombres como para mujeres. La razón principal de mi viaje no fue financiera. Estaba harto de la vida en Afganistán, la cual carecía de los elementos básicos que permitirían a alguien vivir bien y estudiar. Viví en Pakistán por un tiempo, que fue mi primera experiencia de vida como inmigrante.

Cuéntanos sobre tu viaje a Europa desde el principio y sobre las dificultades que enfrentaste.

En 2009, las difíciles condiciones de vida en Afganistán me llevaron a la decisión de cambiar mi vida. Le pedí a un primo mío que vive en Inglaterra que me ayudara a llegar allí. La primera parada en mi viaje fue Pakistán. Luego ingresé ilegalmente en Irán, seguido por Turquía y la isla griega de Samos. El viaje por mar fue espantoso. Me costó dos meses llegar a Grecia desde Afganistán, con dificultades y peligros durante todo el camino. Pasé dos semanas en el centro de recepción de refugiados de Samos. La policía griega tomó mis huellas dactilares y me dio un pedazo de papel que decía que tenía un mes para irme de Grecia. Me quedé en Samos por un tiempo y luego llegué a Atenas, la capital. En ese momento no había muchas organizaciones que ayudaran a los inmigrantes. Pasé una semana en pensiones en Atenas y luego fui a Patra con la esperanza de cruzar a Italia. Las condiciones allí fueron aún más difíciles. Durante un mes completo no tuve dónde dormir y la cuneta se convirtió en mi cama. Finalmente llegué a Italia, escondido en

un camión dentro de un ferry durante 36 horas. Compré un ticket de tren y llegué a Francia. Pasé dos semanas en un bosque en Calais antes de llegar a Inglaterra. Pedí asilo, pero ocho meses después, en junio de 2008, mi solicitud fue rechazada debido a las huellas dactilares que había dado en Grecia. Me enviaron de vuelta a Grecia. Un amigo me ayudó a encontrar trabajo y comencé a aprender el idioma. Sin embargo, un año después, no estaba contento con mis condiciones de vida, así que mi amigo y yo decidimos irnos. Esta vez viajamos por los Balcanes y después de enfrentar varios problemas, como ataques y robos en Serbia, el robo de mi dinero y el arresto de la policía, finalmente llegué a Austria. Cinco meses después, terminé con el mismo problema al que me había enfrentado en Inglaterra y me enviaron de regreso a Grecia. Esta vez tomé la decisión de quedarme en Grecia. Trabajé durante 20 meses en una isla. Mejoré mi griego y decidí ir a Atenas para continuar mis estudios. Trabajé como intérprete para varias organizaciones como OIM (Organización Internacional para las Migraciones) y CGR (Consejo Griego de Refugiados). Estudié historia griega, civilización e idioma. En 2015, creé el sitio web "Bienvenidos refugiados" para ayudar a los inmigrantes. A través de eso conocí al Sr. Fanis, que es el director de la agencia de noticias en línea Solomon, y gracias a él conseguí un trabajo en esta revista. En la revista "Solomon", escribimos varios artículos de una variedad de países. Nuestro voluntariado proviene de varios países como Afganistán, Grecia, Pakistán, China, etc.

Finalmente, después de todos estos dolorosos desafíos durante esos largos y agotadores viajes, ¿cómo es tu vida ahora?

Bueno, ahora estoy feliz con la vida. Puede que no haya alcanzado mi objetivo más básico, pero me acerco a él todos los días, a través de un gran esfuerzo.

¿Tienes algún consejo para los refugiados de hoy día?

El consejo que les daría es no rendirse nunca y luchar todos los días para alcanzar sus metas con un pensamiento positivo. Deben aprender de sus errores para no repetirlos.

Agradecemos mucho a nuestro querido amigo Nasrudin Nizami por su tiempo y le deseamos todo lo mejor.



RADIO DANDELION

¡La estación de radio por Internet de los adolescentes curiosos de la Red para los Derechos de los Infancia ya está aquí! ¡Encontrarás un tema interesante cada vez, muchas voces agradables y varios puntos de vista!

Si deseas conocer las novedades de Radio Dandelion, todo lo que necesitas hacer es seguirnos en el sitio web de la "Red" www.ddp.gr o en nuestra página de Facebook.

La radio por Internet 'Dandelion' está producida por la Red para los Derechos de la Infancia, gracias a la cooperación y el apoyo de UNICEF. Está financiada por la Comisión Europea de Protección Civil y Operaciones de Ayuda Humanitaria y la Oficina Federal Extranjera de Alemania.



¡LOS PATINES! MI PASATIEMPO FAVORITO

Por Hajar Hazizi

En lo que a mí respecta, el mejor hobby y el más entretenido es el patinaje sobre ruedas. Me ha causado mucha curiosidad y me gustaría aprender más al respecto. Al principio, antes de entenderlo, a menudo estaba fuera de control. Pero practiqué y mejoré rápidamente. En días no laborables, voy al parque cerca de nuestra casa, patino y me divierto. Cuando estaba en Afganistán soñaba con tener mis propios patines, pero la situación allí no lo permitía. Cuando vine aquí, le pedí a mi madre que me comprara algunos para poder aprender y practicar cómo patinar. Lo encontré fácil y aprendí rápidamente. A veces, cuando voy al parque con mis amistades, parecen interesadas y quieren aprender también, pero les resulta difícil, de hecho, casi imposible. Creo que es un pasatiempo muy interesante. Da placer y despierta emociones. Fortalece los músculos y cuando se hace escuchando música, es energizante y emocionante. Es por eso por lo que adoro patinar mucho. Siempre escucho música cuando patino sobre ruedas y me siento genial. Nunca me canso o aburro. Por el contrario, me siento realmente bien. Para aquellos que comienzan desde cero, el casco, etc. es imprescindible. El patinaje sobre ruedas requiere equilibrio y coraje. Para empezar, todos temían que me cayera y me lastimara gravemente, pero gradualmente aprendí con la ayuda de mi hermano. Tenía que aprender a controlarme a mí misma. Mi consejo para cualquiera que nunca haya patinado sobre ruedas es intentarlo al menos una vez. Seguro que te gustará.

UNA MAÑANA EN LA UNIVERSIDAD DE ATENAS

Por el equipo

El viernes 26 de mayo de 2017, el equipo del periódico "Aves Migratorias" visitó el Departamento de Educación Infantil de la Universidad de Atenas, para presentar nuestros esfuerzos a la hora de publicar, hablar con los estudiantes e intercambiar puntos de vista. Esto fue parte del curso titulado "Intervenciones educativas en entornos abiertos: un análisis de actividades para niños/as refugiados/as y grupos sociales vulnerables", impartido por Alexandra Androussou.

Tomar contacto con estudiantes de una universidad griega, entrar y unirse a sus clases fue una experiencia novedosa para nosotras. La experiencia debe haber sido igualmente novedosa para los estudiantes universitarios. Nos escribieron directamente después de nuestra reunión y dijeron lo siguiente:

"Cuando nos encontramos cara a cara con las chicas, nos sentimos incómodos/as (...) Pensamos que solo hablarían sobre el periódico y que no compartirían con nosotros sus experiencias personales cargadas de emociones. Sus descripciones de lo que atravesaron y de lo que todavía están pasando nos conmovieron, al igual que la forma en que se les dio la oportunidad de ser "escuchadas" a través del periódico. Nos sentimos ingratos porque siempre nos estamos quejando de asuntos insignificantes, mientras que hay muchas cosas importantes que pueden suceder en la vida de alguien, como les sucedió a las chicas. (...) Nos gustaría que más personas escucharan sobre los esfuerzos de la "Red" y sobre las experiencias y opiniones de estas chicas, para que puedan ver la realidad a través de sus ojos".

"Realmente disfrutamos de tener la oportunidad de fotografiarnos juntos y de tener un contacto cercano con ellas. Nos gustó el hecho de que nos pidieron nuestros puntos de vista sobre el tema de los refugiados y nos gustaría mucho tener la oportunidad de volver a encontrarnos".

"Esos pocos momentos que pasamos hablando con vosotras nos acercaron; pudimos sentir el dolor causado por lo que estáis pasando. Para ser más precisos, realmente lo vimos frente a nosotros: el

momento en el que os ponéis a llorar al hablar sobre vuestras experiencias y vuestros sueños. Lo que nos impresionó fue el hecho de que, aunque hayáis pasado por momentos terribles, difíciles, que no se corresponden con vuestra edad, es la era de la esperanza y los sueños, aún lucháis por un futuro mejor y no dudáis en expresar vuestros sentimientos y vuestros sueños al escribir y publicar este periódico".

"En este periódico, que realmente leímos después de nuestra reunión, habláis de vuestra situación y vuestra vida de una manera muy realista y conmovedora. Debéis saber que no es inferior a ningún otro periódico. Es fácil de leer y todo lo que escribís es interesante. Sentimos por vosotras, es como si estuviéramos escuchando el dolor en nuestras amistades y ahora podemos ver la situación de las personas refugiadas desde el otro lado, desde el punto de vista de las personas que viven a través de dicha situación. Hay ciertas cosas y ciertas circunstancias que ya no ponemos en duda. Vuestra vida diaria se desarrolla ante nuestros ojos, cruda, dura, tal como es".

"Gracias por reuniros con nosotros/as. Fue una experiencia encantadora. Si pudiéramos habernos encontrado en otras circunstancias, capaces de hablar de cosas felices y de nuestros sueños. Si tan solo vuestras lágrimas ese día hubieran sido lágrimas de alegría y no de tristeza. Por favor, nunca perdáis la esperanza, nunca dejéis de soñar, porque esas cosas son las que os darán la fuerza para continuar".

Al final de nuestra reunión, justo antes de salir del edificio de la universidad, uno de los estudiantes llamado Simpel, compartió la siguiente oración con nosotros:

"Cuando nací, me enseñaron dos palabras ... ¡Gana, pierde!

Elegí la primera.

La vida me dio la segunda.

Doy gracias a Dios por enseñarme una tercera: ¡aspirar!"

Nos gustaría dar las gracias a los/las siguientes estudiantes por escribir sobre sus impresiones:

Nikoletta Athanasopoulou, Stelios Karayiannis, Simbel Memet, Eleni Stamatakou, Marouso Fournistaki, Despina Ayianozoglou, Kalliopi Anastsiou, Theologia Amatidi, Panayiota Kremmida, Eleni Mariolea-Bourolia.



VUELTA A PALESTINA

Por Mohammed Selim

Mi nombre es Mohammed Selim. Soy un sirio de Palestina, del campamento de Yarmouk en Damasco, donde estaba a cargo de las actividades infantiles y de la compañía de baile pionera. Fui miembro del Centro Palestino para la Cultura y las Artes y voluntario en la Fundación de Ayuda Palestina. Solía trabajar en el teatro de baile "Yasmin Al-Sham". Nuestra vida fue muy agradable hasta que comenzó la violenta guerra y las bestias antropomorfas entraron en el campamento, matando y destruyendo todo lo bello. Pasamos días en las calles de Damasco, y luego terminamos en el Líbano, donde las cosas eran aún más difíciles. Finalmente decidimos regresar a Siria, que ha estado en las garras de la guerra durante años. Si decides vivir allí, solo tienes dos opciones: matar o morir.

Y entonces, decidimos hacer las maletas y emigrar a Europa. La primera parte del viaje nos llevó de Damasco a Turquía. Luego llegamos a Grecia con gran dificultad y es desde aquí donde estoy contando mi historia y esperando comenzar a llevar una vida pacífica de nuevo.

Nunca olvidaré Palestina, o el hecho de que tengo derecho a regresar. Eso es lo que sueño como un joven refugiado palestino. Nuestra tierra fue invadida hace 70 años y nos obligaron a alejarnos. Estoy ligado a mi patria y creo que algún día tendré derecho a regresar. Por eso decidí que tenía que hacer algo para ayudar a



Los bailarines pisotean el suelo, simbolizando la fuerza. Todo esto, hecho en combinación con música y canciones, demuestra el respeto y la sinceridad de la gente hacia Palestina.

Más y más niños y niñas se unieron y así se fundó la compañía de danza 'Dapka', llamada así en honor al baile nacional de Palestina. Pronto estuvimos dando conciertos en varios centros y universidades en Siria, así como en centros educativos, todos con gran éxito.

Comenzamos en un antiguo edificio en el centro con un pequeño grupo de niños/as. A pesar de las dificultades, lo pintamos, lo arreglamos y lo decoramos todo junto. La insistencia y la paciencia de



mantener viva la herencia de mi país en la memoria de los ancianos y los jóvenes: trabajé como voluntario en un centro educativo palestino para niños/as.

Al-Zahraa, ¡Damasco 2013!

Aquí es donde comenzó el sueño de revivir nuestra herencia palestina. Oh, mi corazón, nunca te olvidaremos y siempre serás como un cuchillo en la garganta de nuestros ocupantes. Y así, aprendimos a vivir y continuar luchando por nuestra vuelta definitiva.

Es por eso por lo que el centro cultural palestino se estableció en 2013, con el fin de enseñar a los niños/as todo lo posible sobre el patrimonio de su tierra natal. Por ejemplo, la danza 'Dapka', que es bien conocida en muchos países. Todos se toman de las manos, simbolizando la unidad y la solidaridad entre las personas.



los niños y niñas, así como su deseo de aprender sobre su herencia palestina nos ayudaron a superar los diversos problemas que enfrentamos.

También había un Centro de Jóvenes en el campamento de Yarmouk. Trabajé como voluntario allí con un grupo de palestinos cuyo objetivo era mostrar el "lado cultural" de Palestina.

Fue el primer centro independiente en el campamento que participó en actividades que aparecieron bajo el título "El patrimonio nunca muere". Trabajamos juntos con ACNUR.

El éxito del grupo me llenó de alegría porque estaba contribuyendo a la preservación de la cultura de mi país. Sin embargo, fue una gota en el océano en comparación con lo que se podría haber hecho para ayudar a las personas a conservar las tradiciones que corren el riesgo de desaparecer porque vivimos lejos de nuestra patria, la tierra de Palestina, tierra de mártires.



VERANO

Por Zahra Habibi

Verano: calor, sol abrasador, hermosos girasoles, fruta jugosa, helado refrescante y un mar que nos alivia de la fatiga causada por el calor del día. Las vacaciones y los viajes de verano nos permiten olvidar nuestras dificultades por un tiempo y anunciar las alegres noticias del comienzo del verano. El verano llega después de la primavera y antes del otoño. Es la temporada caracterizada por la mayor variedad de fruta, con días largos y noches cortas. Hermosos árboles en flor producen una gran variedad de frutas deliciosas y nutritivas de diferentes colores.

El calor de los largos días de verano es agotador. El final del verano anuncia el comienzo del año escolar.

Espero que tengas un buen verano, donde sea que estés en el mundo.



NO JUZGUES

Por Madine Zafari

No hagamos juicios injustos. Siempre estoy pensando que tenemos mucha prisa por juzgar a las personas y sus acciones. ¿Por qué nos permitimos juzgar a alguien que no conocemos y con el que nunca hemos tenido contacto, basado puramente en su apariencia, lo que resulta en la impresión errónea que se implanta en nuestras mentes? Cuanto más pienso sobre esto, más me confundo. Nací en una sociedad donde la gran mayoría de las personas expresa su opinión sobre el resto y aprueba un juicio injusto. Cada vez que estas personas ven a alguien vestido descuidadamente en la calle o en la ciudad, su primer pensamiento es que esta persona es sucia e indisciplinada, o que proviene de una familia que carece de respeto. No se les ocurre que quizás no hayan tenido tiempo para prepararse o que no tenían otra opción. Si ven a alguien con un tatuaje, comienzan a hablar de él o ella. Son críticos y se niegan a aceptar que las personas tienen diferentes gustos que todos debemos respetar y piensan que un tatuaje implica una mala persona.

A pesar de su cuerpo tatuado, esa persona podría ser el ángel que salvase la vida de alguien. Cuando algunas personas ven a una mujer demasiado maquillada y escasamente vestida, la miran de una manera tan fuerte que se pone nerviosa. Es por eso por lo que cuando alguien en nuestra sociedad quiere hacer algo, le preocupa lo que otros puedan pensar. Naturalmente, este tipo de juicio no es exclusivo de la apariencia externa, sino que abarca la vida privada de las personas. No se les ocurre que su juicio injusto pueda dañar la reputación de alguien en la medida en que puede terminar destruyendo la vida de esa persona. Antes de viajar al extranjero, mientras todavía vivía en mi comunidad en casa, solía pensar que solo mis compatriotas eran tan críticos y le daban tanta importancia a la apariencia exterior. Sin embargo, cuando viajé a países europeos, llegué a la conclusión de que no era solo mi hogareña sociedad la que estaba llena de ese tipo de personas, sino que una puede encontrarlas en todas partes.



Me encontré con estas personas en varios lugares. Escuché sus comentarios, vi la forma en que miraban y me pregunté por enésima vez por qué cotilleamos sobre otras y las juzgamos. Por supuesto, en las sociedades europeas, esto sucede mucho menos que en mi país. Esta es una de las razones del progreso en estos países. Cada persona instintivamente cree que es mejor que el resto. Incluso los delincuentes y ladrones intentan justificar sus errores en lugar de reconocerlos. Si solo las personas aceptaran que no son perfectas y que están lejos de ser perfectas, nunca juzgarían los errores de los demás. Tratemos de no interferir en los asuntos de otras personas, para que podamos mejorar nuestra propia vida, la vida de los demás, así como la cultura de nuestra sociedad. No hagamos un juicio injusto sobre las personas antes de conocerlas.

EL FUTURO Y EL PASADO

Por Parastou Hossaini

Informe de la Exposición sobre Feminismo en la Fundación del Parlamento Helénico

El martes 18 de julio de 2017, el grupo de adolescentes "Aves Migratorias" visitó la Fundación del Parlamento Helénico y vio la exposición titulada "Feminismo y transición a la democracia, 1974-1990: ideas, colectivos, reivindicaciones". Anna Enepekidou, que es responsable de la exposición, nos dio toda la información necesaria.

Las mujeres son delicadas, pero no débiles. El menor golpe emocional puede herirlas, pero son capaces de resistir las terribles tormentas de la vida. Ignoran la debilidad en su voz o en su cuerpo. Si quieren asumir grandes responsabilidades, están más que capacitadas para llevarlas a cabo.

La violencia contra la mujer es la violación más vergonzosa de los derechos humanos. Esto incluye tanto violencia física y corporal, violencia contra las esposas, abuso psicológico y verbal, como humillar a la esposa, faltar el respeto, ignorar lo que las mujeres quieren como individuos y no tener en cuenta sus necesidades físicas. También hay abuso social, como prohibir a las mujeres trabajar o estudiar, no prestarles atención, aprovechando su paciencia mientras sufren estoicamente y en silencio. Y hay abuso financiero, por ejemplo, cuando un hombre se niega a pagar los gastos de una mujer. Finalmente, hay acoso inmoral.

Hace cien años, en Grecia, las niñas no tenían derecho a ir a la universidad, pero estaban activas en sus hogares. Además de coser y tejer, escribían artículos de revistas. Estamos hablando de niñas de familias adineradas que recibían tutores en casa. Por supuesto, no estaba prohibido escribir artículos. Sin embargo, las dificultades existían. Sesenta años después de la apertura de las primeras universidades en Grecia, ninguna mujer tenía derecho a estudiar en ellas. No fue hasta 1890 cuando la primera mujer fue aceptada en la universidad. En aquellos días, solo las mujeres de familias adineradas escribían artículos y asistían a la universidad. Las mujeres de las clases más bajas realizaban tareas domésticas y solo podían ir a la escuela dominical. La presencia de mujeres en las universidades y la finalización con éxito de sus estudios fueron seguidas de demandas en el lugar de trabajo. Las mujeres no tenían derecho a votar antes de la Primera Guerra Mundial, por lo que se organizaron en grupos para luchar por el derecho al voto. No fue sino hasta 1956 cuando las mujeres finalmente obtuvieron el derecho a ser escuchadas. Durante los últimos 70 años, las mujeres griegas han sido libres de participar en todo tipo de actividad. Naturalmente, la mayoría de los hombres estaban en contra de la presencia de mujeres en las urnas, pero las mujeres lucharon por dicho derecho.

Entre 1967 y 1974, durante la dictadura en Grecia, todas las actividades se congelaron, incluida la circulación de periódicos. La dictadura llegó a su fin en 1974. Las mujeres habían solicitado el derecho a ir a la escuela durante más de cien años, pero a medida que pasó el tiempo comenzaron a exigir más derechos. Uno de los derechos otorgados en 1975 fue la ley de igualdad de género. Los primeros derechos que solicitaron tenían que ver con la familia. Anteriormente, era bastante común que las mujeres fueran golpeadas, por lo que las mujeres insistían en que a los hombres se les negara este derecho. Con la caída de la dictadura y la transición a la democracia, las mujeres se vieron obligadas a ingresar al mercado laboral. Aun así, hubo mujeres que no estaban de acuerdo con esta libertad. Finalmente, sin embargo, las mujeres adquirieron el derecho a ir a la universidad, a convertirse en ministras y diputadas, mientras que sus derechos fueron consagrados gradualmente en la ley. Naturalmente, para que puedan adquirir todos esos derechos, las mujeres deben participar en las protestas sin miedo. Entraron en el parlamento y adquirieron los mismos derechos.

Al final de nuestra reunión, cada miembro del equipo de "Aves Migratorias" escribió sus puntos de vista sobre los derechos de las mujeres en pequeños trozos de papel que se colocaron en las paredes de la exposición.

El mensaje para todas las mujeres es:

Les pido a todas las mujeres del mundo que luchen por sus derechos y nunca se sometan a la opresión.



PUNTOS DE CONTACTO

La publicación del periódico forma parte del programa de acción paralelo de la Red para los Derechos de la Infancia titulado "Puntos de contacto", que pretende poner a las personas refugiadas en contacto con la Grecia real y con grupos de ciudadanos afectuosos, con el fin de fomentar el contacto social y comprensión, y para cerrar la brecha entre la vida dentro de los campamentos y la realidad exterior.

El programa consiste en:

- Fortalecer el diálogo dentro de la comunidad del campamento y prepararse para el contacto con el mundo exterior.
- Informar a los menores sobre la realidad social y cultural europea y griega
- Promover su socialización y libertad de expresión a través de la participación en reuniones y debates sociales, culturales, atléticos y artísticos junto con los griegos/as.
- Comenzar el proceso de integración poniéndolos en contacto con sus pares griegos y grupos con intereses similares en eventos deportivos y recreativos, lecciones de idioma, publicación de periódicos, etc.

En este contexto, aceptamos invitaciones y son bienvenidas ideas y nuevas propuestas.

Comunícate con los equipos juveniles del periódico "Aves Migratorias" y de la radio web "Dandelion" de la Red por los Derechos de la Infancia enviando un correo electrónico a migratorybirds.ddp@gmail.com o llamando al **00 30 210 88 46 590**.



“Aves Migratorias”

Equipo de editoras jefe:

Aristea Protonotariou, Najmiah Hossaini, Mahdiah Hossaini.

Equipo de edición:

Zahra Habibi, Madine Zafari,
Mirna Aslan, Mohammad Reza Hossaini,
Mohammed Selim, Nazila Ghafouri,
Parastou Hossaini, Samira Karimi,
Fatima Hossaini, Fateme Sedaqat,
Hajar Azizi.

Traducción y edición de textos en inglés:

Calliopi Caroussis.

Traducción del Farsi al Griego:

DeskNET.

Edición de textos en Farsi:

Negin Torfinezadian.

Traducción y edición de textos del Árabe al Griego:

Azza Elsayet.

Traducción y edición de textos del Inglés al Español:

Tania Aroca, Miguel Ángel Montaner.

Fotógrafa:

Parastou Hossaini.

Logotipo:

Michalis Papantonopoulos, Dimitris Gazis.

Las opiniones expresadas en los artículos «Aves Migratorias» son de sus autores/as y no reflejan necesariamente la opinión de la Red de los Derechos de la Infancia, la Asociación AYRE, Tareas Solidarias, UNICEF o de la Comisión Europea y la Oficina Federal Extranjera de Alemania.